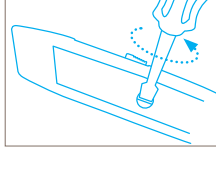
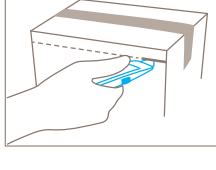


SECUNORM MULTISAFE NO. 8152

martor®



PDF DOWNLOAD
Manual incl.
further languages



D HANDHABUNG SICHERHEITSMESSER

Handhabung: Bewegen Sie den Schieber nach vorne, um die Klinge auszulösen. Klingenspitze ins Schneidmaterial (z.B. Karton) einstecken, Daumen vom Schieber nehmen (Abb. 1) und schneiden. Achtung: Der automatische Klingentrückzug ist so lange außer Kraft gesetzt, wie Sie den Schieber festhalten. Arbeiten Sie immer vorsichtig vom Körper weg!

Klingenwechsel: Lösen Sie die Schraube des Griffs und nehmen Sie die obere Griffhälfte ab (Abb. 2). Nun können Sie die Klinge wenden oder wechseln. Beachten Sie, dass Sie die Klinge wieder exakt auf die Nocken des Klingenträgers legen. Für den Zusammenbau legen Sie die obere Griffhälfte zurück auf die untere und ziehen die Schraube handfest an. Prüfen Sie mit dem Schieber, ob der automatische Klingentrückzug einwandfrei funktioniert. **Wichtig:** Befreien Sie das Produkt bitte regelmäßig von Verunreinigungen, damit der Klingentrückzug nicht beeinträchtigt wird.

GB SAFETY KNIFE HANDLING

Handling: Cut the blade by moving the slider forward, start the cut and let go of the slider (fig. 1). Caution: The automatic blade retraction is disengaged for as long as the slider is held in position. Make sure that the direction of any cut is not directly towards the body!

Blade change: Unscrew the handle and remove the upper half of the handle (fig. 2). Reverse or replace the blade. Make sure you position the new or turned blade exactly over the locating lug. Place the upper half of the handle back on the lower half and fasten the screws tightly by hand. Operate the slider to check that the automatic blade retraction is working smoothly. **Please note:** To ensure your product always functions flawlessly, regularly remove any impurities.

F UTILISATION COUPEAU DE SÉCURITÉ

Utilisation : Poussez le curseur en avant pour mettre la lame en position de coupe. Amorcez la coupe en introduisant la lame dans la matière à couper (par ex. du carton), ôtez le pouce du curseur (repr. 1) et coupez. Attention : La rétraction de la lame est inopérante tant que le curseur est maintenu. Coupez prudemment en éloignant le tranchant du corps !

Changement de lame : Desserrez la vis et ôtez la moitié supérieure du manche (repr. 2). Vous pouvez maintenant retourner ou remplacer la lame. Veillez à bien positionner la lame dans les ergots du porte-lame. Pour remonter le couteau, remplacez la moitié supérieure du manche sur la moitié inférieure et resserrez fermement la vis. Actionnez le curseur afin de vérifier le bon fonctionnement du dispositif de rétraction. **Important :** Pour un fonctionnement optimal du produit, veillez à en ôter régulièrement les résidus de coupe.

E MANEJO CUCHILLO DE SEGURIDAD

Manejo: Saque la hoja moviendo el desplazador hacia delante, comience a cortar y retire el dedo del pulsador (fig. 1). Ajuste de la profundidad de corte: Afloje el tornillo. Precaución: El mecanismo auto-retráctil de la hoja está libre mientras la hoja se mantiene posicionada. Asegúrese de que corta en dirección contraria a su cuerpo!

Cambio de la hoja: Abra el mango y retire la mitad superior del mismo (fig. 2). Gire o cambie la hoja. Asegúrese de colocar la hoja que ha girado o la nueva, sobre el lugar exacto para posicionarla. Coloque la mitad superior del mango encima de la otra mitad y ajuste fuertemente los tornillos. Accione el pulsador para verificar que la retracción automática de la hoja trabaja suavemente. **Importante:** Para que el producto funcione de manera óptima, límpielo regularmente para retirar los residuos del material.

NL GEBRUIK VEILIGHEIDSMES

Gebruik: Mesje naar voren schuiven, in (bijv) karton plaatsen, duim van de schuif nemen (afb. 1) en snijden. Let op: zolang de duim op de schuif gehouden wordt zal het mesje niet automatisch in de houder verdwijnen!

Mesjes verwisselen: Draai de schroef los en verwijder het bovenste deel van de houder (afb. 2). U kunt nu het mesje omkeren of vervangen. Zorg ervoor dat het mesje weer exact in de nokjes geplaatst wordt. Plaats het bovenste deel opnieuw op het onderste deel. Controleer door middel van de schuif of het veermechanisme weer correct functioneert.

Belangrijk: Opdat het product goed zou werken, verwijderd u best regelmatig de materiaalrestanten.

I MANEGGIO DEL COLTELLO DI SICUREZZA

Utilizzo: spostare il cursore della lama sull'impugnatura, infilare la lama nel materiale da tagliare (p. es. cartone), togliere il pollice dal cursore (fig. 1) e tagliare. Attenzione: Il rientro automatico della lama è inattivo fintanto che si tiene fermo il cursore. Lavorare con cautela lontano dal corpo!

Sostituzione lama: Allentare la vite della maniglia e rimuovere la metà superiore della maniglia (fig. 2). Adesso è possibile rivoltare o cambiare la lama. Prestare attenzione al fatto che la lama poggia in maniera esatta sulla camma del portalama. Per il rimontaggio bisogna far indietreggiare la metà superiore della maniglia e serrare la lama manualmente. Controlli con il cursore, che il ritorno della lama funzioni nuovamente senza problemi.

Importante: per garantire che il prodotto funzioni perfettamente, è necessario pulirlo regolarmente eliminando dal mesdesimo i residui di materiale.

TR KULLANIM GÜVENLİ BİÇAKLAR

Kullanım: Ucu çivirtmek için suvakı öne doğru itin. Bıçak ucunu kesilecek malzeme (ör. karton) içine daldiriniz, başparmağınızı sürgüden alınız (Şek. 1) ve kesiniz. Dikkat: Otomatik uç geri çekme, sürgüyü tuttuğunuz sürece devre dışı kalır. Daarna kendinizden uzak tutarak dikkatli çalışınız!

Bıçak değişimi: Sapın vidasını gevşetin ve sapın üst parçasını çıkartınız (Şek. 2). Şimdi ucu çevirebilir veya değiştirebilirsiniz. Ucu tekrar bıçak taşıyıcısının kamlarını yeniden tam olarak yerleşmesine dikkat ediniz. Montaj için sapın üst parçasını alt parça üstüne yerleştiriniz ve vidayı elle sıkınız. Otomatik uç geri çekmenin sorunsuz çalışışını garanti altına alınız. Otomatik uç sürgüyü kullanınız. **Önemli:** Uç geri çekiminin olumsuz etkilenmemesi için lütfen ürünü düzenli olarak kirlenden temizleyiniz.

PL UŻYTKOWANIE NOŻA BEZPIECZNEGO

Obsługa: Przesuwając suwak do przodu wysunąć ostrze z rękojeści, wbić je w materiał (np. karton) a następnie rozpocząć cięcie jednocześnie zdejmując kciuk z suwaka (Fot. 1). Uwaga: mechanizm bezpieczeństwa zadziała dopiero wtedy, gdy kciuk będzie zdjęty z suwaka ostrza. Prace wykonywać z zachowaniem jak największej ostrożności.

Wymiana ostrza: Wykręcić śrubę i zdjąć górną połowę rękojeści (Fot. 2). Teraz można obrócić lub wymienić ostrze. Należy zwrócić uwagę na prawidłowe ułożenie ostrza w prowadnicy. Aby złożyć nóż należy ułożyć górną połowę rękojeści i dokręcić śrubę. Przy pomocy suwaka należy regularnie sprawdzać czy mechanizm automatycznego chowania ostrza działa poprawnie!

Ważne: Aby produkt działał bez zarzutu prosimy go regularnie czyścić z resztek ciętego materiału.



D SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie die Anleitung und bewahren Sie diese stets gut auf, damit Sie Ihr neues MARTOR-Schneidwerkzeug sicher und optimal verwenden können.

1. Allgemeine Anwendungshinweise: Bitte nutzen Sie das Produkt nur für manuelle Schneidarbeiten, stets sorgfältig und nicht auf zweckfremde Weise. Beachten Sie hierzu auf die korrekte Handhabung und den richtigen Einsatz des Schneidwerkzeugs. Als zusätzliche Schutzmaßnahme empfehlen wir das Tragen von Handschuhen.

2. Besondere Anwendungshinweise zur Vermeidung von Verletzungsgefahren: Lassen Sie beim Umgang mit dem Produkt immer größte Vorsicht walten. Machen Sie sich vor dem ersten Gebrauch mit der Sicherheitstechnik und ihrer Funktionsweise vertraut. Überprüfen Sie auch vor jeder weiteren Verwendung das Messer auf einwandfreie Funktion. Benutzen Sie nur einwandfreie Schneidwerkzeuge mit scharfer, sauberer und unbeschädigter MARTOR-Klinge. Stellen Sie auch sicher, dass die Funktionsweise des Messers nicht durch das zu schneidende Material bzw. durch Verschmutzung oder Partikelanhaftung im Bereich der Klinge beeinträchtigt wird. **ACHTUNG, die Klinge ist scharf und kann zu erheblichen und tiefen Schnittverletzungen führen. Greifen Sie daher niemals in die Klinge!** Platzieren Sie die zweite Hand nicht auf dem Schneidweg des Messers und schneiden Sie grundsätzlich am Körper vorbei.

3. Ersatzteilaustausch: Tauschen Sie stumpf gewordene Klengen rechtzeitig aus! Verwendete Klengen sind dazu nur MARTOR-Ersatzklengen. Ausgewechselte Klengen sind fachgerecht zu entsorgen. Sie gehören nicht in den Papiermüll, da sonst eine erhebliche Verletzungsgefahr besteht. Führen Sie Reparaturen nie selbst aus. Weist das Schneidwerkzeug Alterungs- oder sonstige Verschleißerscheinungen auf, wie z. B. Funktionsstörungen bei der Sicherheitstechnik, beim Klengenwechsel oder in der Handhabung, muss es ausgemustert und ersetzt werden. Veränderungen oder Manipulationen am Produkt sind nicht erlaubt, da diese die Produktsicherheit beeinträchtigen. **ACHTUNG, hier ist die Verletzungsgefahr besonders hoch!**

4. Nichtverwendung des Schneidwerkzeugs: Sichern Sie die Klinge stets so (abhängig vom Produkttyp), dass Schnittverletzungen ausgeschlossen sind. Bewahren Sie das Produkt an einem sicheren Ort auf.

5. Pflegehinweise: Halten Sie das Schneidwerkzeug immer sauber und setzen Sie es nicht unnötig Schmutz und Feuchtigkeit aus, um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten. **ACHTUNG: Es wird keine Haftung für Folgeschäden übernommen. Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten! Dieses Produkt gehört nicht in Kinderhände!**

GB SAFETY ADVICE

To ensure that you use your new MARTOR knife safely and most effectively, please read and note the following user-instructions. Please keep the written guide in a safe place so that you can access it at any time.

1. General application instructions: Please always use the product carefully for manual cutting work only and not for any purposes other than those that are intended. Please take the correct handling and the proper use of the knives into account in this regard. As an additional safety measure, we recommend the wearing of safe gloves.

2. Special application instructions to avoid the danger of injuries: Always take great care when handling the product. Before first use, familiarise yourself with the safety technology and how it works. Before every further use, check the knife for proper functioning. Only use cutting tools that are in perfect condition with sharp, clean and undamaged MARTOR blades. Also make sure that the knife's operation is not impaired by the material to be cut or by dirt or particle deposits around the blade. **CAUTION: The blade is sharp and can result in serious and deep cuts. Therefore, never reach into the blade!** Do not place your free hand in the line of cutting and never cut directly towards you.

3. Replacement of spare parts: Replace any blades that become dull at the right time! Use only the replacement blades from MARTOR for this purpose. Dispose of old blades in a proper fashion. They should not be placed in a waste paper bin, as this poses a considerable danger of injuries. Never perform any repairs yourself. If the knife shows signs of aging or any other wear, e.g. which impair safety features, blade changing or usage, the knife must be taken out of service and replaced. Do not modify this product in any way. Modifications of any kind may impair product safety. **CAUTION: The risk of injury caused by manipulation of this product is extremely high.**

4. Non-use of the knife: Always secure the blade in such a way (depending on product type) that injuries due to cuts are excluded. Store the knife in a secure place.

5. Care instructions: To guarantee a long service life, always keep the knife clean and do not expose it to unnecessary soiling and humidity. **CAUTION: No liability will be assumed for consequential losses. Subject to technical changes and errors! This knife does not belong in the hands of children!**

F INDICATIONS DE SÉCURITÉ

Veillez lire et conserver les instructions de sécurité afin de toujours pouvoir utiliser votre nouveau couteau MARTOR de façon sûre et optimale.

1. Instructions générales d'utilisation : Utilisez toujours le produit avec le plus grand soin et uniquement pour des travaux de coupe manuels. Respectez le maniement correct du couteau et vérifiez l'adéquation entre l'outil et la tâche à effectuer. En protection additionnelle, nous recommandons le port de gants.

E INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Para poder usar su nueva herramienta de corte MARTOR de manera segura y óptima, lea y tenga en cuenta las siguientes instrucciones.

1. Instrucciones generales: Por favor, utilice el producto siempre cuidadosamente y solo para las tareas de corte manuales para las que ha sido creado. Asegúrese de manipular y usar correctamente la herramienta de corte. Como medida de protección adicional recomendamos llevar guantes.

2. Instrucciones de uso especiales para evitar el peligro de heridas: Manipule el producto siempre con la máxima precaución. Antes del primer uso familiarícese con la tecnología de seguridad y el funcionamiento. Revise el perfecto funcionamiento del cuchillo antes de cada uso. Use solo herramientas de corte en perfecto estado, con hojas MARTOR afiladas, limpias e intactas. Asegúrese de que la funcionalidad del cuchillo no esté mermada por el material que vaya a cortar o por suciedad o partículas adheridas en la zona de la hoja. **PRECAUCIÓN: La hoja es afilada y puede producir cortes serios y profundos. Por lo tanto, nunca manipule la hoja.** No coloque la otra mano en la trayectoria del corte de la herramienta de corte y nunca corte en dirección a su cuerpo.

3. Reemplazo de repuestos: Reemplace las hojas desafiladas de inmediato! Use solamente las hojas de recambio MARTOR con este fin. Descarte las hojas de la manera adecuada. No se deben tirar a la papelera ya que podrían ocasionar daños o heridas de consideración. No intente reparar los cuchillos. Si la herramienta de corte presenta alteraciones u otras muestras de desgaste como, por ejemplo, alteraciones funcionales en la técnica de seguridad, en el cambio de hoja o en el manejo, debe retirarse del servicio y sustituirse. La modificación y manipulación de los productos están prohibidas, ya que menoscaban su seguridad. ¡ATENCIÓN, aquí el peligro de sufrir lesiones es especialmente alto!

4. Si no se utiliza: Asegure siempre la hoja de manera que (en función del tipo de producto) no se puedan producir heridas. Guarde la herramienta de seguridad en un lugar seguro.

5. Instrucciones de mantenimiento: Mantenga siempre la herramienta de seguridad limpia y no la exponga a la suciedad y ni la humedad innecesariamente, para así garantizar una vida útil prolongada.

PRECAUCIÓN: No aceptaremos ninguna responsabilidad por daños debidos a cambios técnicos ni errores! Mantenga el cuchillo fuera del alcance de los niños!

NL VEILIGHEIDSIJNSTUJD

Lees voor gebruik altijd de gebruiksaanwijzing en bewaar deze zodat u uw MARTOR mes altijd veilig en optimaal kunt gebruiken.

1. Algemeen gebruiksaanwijzing: Gebruik het produkt uitsluitend en zorgvuldig voor handmatige snijwerkzaamheden en niet voor onjuiste toepassingen. Let hierbij op de correcte handhaving en de juiste toepassing van het mes. Als extra veiligheidsmaatregel raden wij het gebruik van handschoenen aan.

2. Bijzondere gebruiksaanwijzing voor voorkomen van verwondingen: Neem bij het gebruik de grootste voorzichtigheid in acht. Maak uzelf vóór het eerste gebruik vertrouwd met de veiligheidssteektechniek en de werking ervan. Controleer ook voor elk verder gebruik of het mes nog correct werkt. Gebruik uitsluitend onbeschadigde snijgereedschappen met reserve, schone en onbeschildigde MARTOR-mesjes. Zorg er ook voor dat de werking van het mes niet beïnvloed wordt door het te snijden materiaal of door vuil of aanvechtende deeltjes op het mesje. **LET OP: het mesje is scherp en kan ernstige en diepe snijwonden veroorzaken!**

H A BIZTONSÁGI VÁGÓ HASZNÁLATA

Használat: Tolja ki a pengét, nyomja bele az anyagba, engedje el a pengekapcsolót és óvatosan használja! **Fontos:** A termék kifogástalan működése érdekében rendszeresen tisztítsa meg a vágót a szennyeződésekétől.

CE MANIPULACE S BEZPEČNOSTNÍM NOŽEM

Manipulace: palcem na posunovači vysuňte čepel, vedte řez a pusťte posunovač (obr. 1). Důležité: pokud držíte posunovač stlačený, není průžinnové zatažení čepelí funkční. Řez vedte vždy směrem OD vašeho těla!

Výměna čepelí: Odšroubujte rukojf a odejměte její vrchní část (obr. 2). Otočte nebo vyměňte čepel. Ujistěte se, že je nová či otočená čepel vsazena přesně do úchyty. Opět spojte oba díly rukojeti a ručně je zašroubujte. Vyzkoušejte posunovač a kontrolujte, zda je automatický systém zpětného zatažení čepelí plně funkční.

Důležité: Chcete-li, aby výrobek fungoval bez závad, čistěte ho, prosím, pravidelně od nečistot.

SV HANTERING AV SÄKERHETSKNIVAR

Hantering: Flytta reglaget framåt för att utlösa bladet. Sätt in bladspetsen i skärmaterialet (t.ex. kartong), ta bort tummen från skjutreglaget (fig. 1) och skär. **Fara:** Den automatiska bladindragningen är inaktiverad så länge du håller i reglaget. Arbeta alltid försiktigt när bladet är utlöst!

Byta blad: Lossa skruven på handtaget och ta bort den övre halvan av handtaget (fig. 2). Nu kan du vända eller byta bladet. Se till att bladet ligger exakt på knivhållarens kammar. För att montera, lägg den övre halvan av handtaget tillbaka på den nedre halvan och dra åt skruven för hand. Använd skjutreglaget för att kontrollera om den automatiska bladindragningen fungerar felfritt. **Viktigt:** Ta regelbundet bort eventuella föroreningar från produkten så att bladet indragning inte försämrats.

F TURVAVEITSIEN KÄSITTELY

Käsittely: Siirrä työntinää eteen terän laukaisemiseksi. Työnnä terän kärki leikkattavaan materiaaliin (esim. pähvi), ja bort tummen från skjutreglaget (kuva 1) ja leikkaa. **Huomio:** Automaattinen terän takaisinveto on poissa toiminnasta niin kauan kuin pidät kiinni työntimestä. Työskentele aina varovaisesti, kehosta pois päin!

Terän vaihtaminen: Irrota kahvan ruuvi ja poista kahvan yläpuolista kuttä (fig. 2). Nyt voit joko kääntää tai vaihtaa terän. Varmista, että asetat terän jälleen täsmälleen teräkinnikkeen nokkien päälle. Kokoa veitsi asettamalla kahvan yläpuolista takaisin alapuoliskon päälle ja kiristämällä ruuvi käsitiukkuteen. Tarkasta työntimellä, toimiiko terän automaattinen sisäänveto moitteettomasti. **Tärkeää:** Poista epäpuhtaudet tuotteesta säännöllisesti, jotta terän sisäänvedon toiminta ei heikkene.

NO HÅNTERING AV SIKKERHETSKNIVER

Håndtering: Flytt skyveren forover for å frigjøre bladet. Før tuppen av bladet inn i skjærmaterialet (f.eks. kartong), fjern tummelen fra skyveren (fig. 1) og kutt. **Obs:** Den automatiske tilbaketrekkingen av bladet er deaktivert så lenge du holder i skyveren. Arbeid alltid forsiktig vedk fra kroppen din!

Bytte blad: Løse håndtaksskruen og fjern den øvre halvdelen av håndtaket (fig. 2). Nå kan du snu eller bytte bladet. Pass på at du plasserer bladet nøyaktig i sporene til bladholderen igjen. For å montere, plasser den øvre halvdelen av håndtaket tilbake på den nedre halvdelen og stram skruen for hånd. Bruk skyveren til å sjekke om den automatiske bladinn-trekkingen fungerer som den skal. **Viktig:** Fjern eventuelle forurenninger fra produktet regelmessig slik at tilbaketrekkingen av bladet ikke svekkes.

DK HÅNTERING AF SIKKERHEDSKNIVE

Håndtering: Bevæg skyderen fremad for at udløse bladet. Sæt bladspidsen i skærmaterialet (f.eks. karton), fjern tommelfingeren fra skyderen (fig. 1), og skær. **Obs:** Så længe du holder fast i skyderen, er den automatisk tilbagetrækning af bladet sat ud af kraft. Arbejd altid forsigtigt væk fra kroppen!

Udskiftning af bladet: Løsn skruen i grebet, og tag den øverste halvdel af grebet af (fig. 2). Nu kan du vende eller udskifte bladet. Sørg for, at bladet igen ligger nøjagtigt på bladholderens kamme. Ved samlingen anbringes den øverste halvdel af grebet igen på den nederste, hvorefter skruen strammes med håndkraft. Kontroller med skyderen, om den automatisk tilbage-trækning af bladet fungerer upåklageligt. **Vigtigt:** Rengør regelmæssigt produktet for urenheder, så tilbage-trækningen af bladet fungerer korrekt.

PT MANUSEAMENTO CORTADORES DE SEGURANÇA

Manuseio: mova o controle deslizante para frente para liberar a lâmina. Perfure o material de corte (p. ex. papelão) com a ponta da lâmina, tire o polegar do controle deslizante (figura 1) e corte. **Atenção:** a retração automática da lâmina permanece desativada enquanto você segurar o controle deslizante. Trabalhe sempre com cuidado, mantendo o instrumento afastado do corpo!

Substituição da lâmina: solte o parafuso do cabo e retire a metade superior do cabo (figura 2). Agora você pode virar ou substituir a lâmina. Observe para colocar a lâmina de novo exatamente nos pinos do suporte da lâmina. Para montar, coloque a metade superior do cabo de volta sobre a metade inferior e aperte o parafuso de mão. Verifique com o controle deslizante se a retração automática da lâmina está funcionando perfeitamente. **Importante:** remova as sujeiras do produto regularmente para que a retração da lâmina não seja prejudicada.

JA 取り扱い

取り扱い: スライダーを前方に移動してブレードを取り出します。刃の先端をカッティング対象物（段ボールなど）に突き刺し、親指をスライダーから離して（図1）、カッティングします。注意: スライダー押ししている間、刃の自動収納は無効になります。常に身体から離して慎重に作業してください。

刃の交換: グリップのネジを緩め、グリップの上半分を取り外します（図2）。これで、刃を裏返したり交換したりできるようになります。刃がブレードキャリアのカム上に正確にセットされていることを再度確認してください。組み立てるには、グリップの上半分を下半分に戻し、ネジを手で締めます。刃の自動収納が正しく機能するかどうかをスライダーで確認します。重要: 刃の収納機能が損なわれないよう、定期的に製品の汚れを取り除いてください。

2. Instructions particulières pour éviter les risques de blessures

Faites toujours preuve de la plus grande prudence lors de la manipulation du produit. Avant la première utilisation, familiarisez-vous avec la technique de sécurité et son fonctionnement. Vérifiez également que le couteau fonctionne correctement avant toute utilisation ultérieure. N'utilisez que des outils de coupe impeccables avec des lames MARTOR affûtées, propres et non endommagées. Assurez-vous également que le fonctionnement du couteau n'est pas altéré par le matériau à couper ou par l'accumulation de saletés ou de particules dans la zone de la lame. **ATTENTION, la lame est tranchante et peut engendrer de graves et profondes blessures par coupure. N'empioigne de ce fait jamais la lame!** Ne jamais mettre l'autre main sur le passage de la lame et ne jamais couper en direction du corps.

3. Remplacement de pièces : Remplacez à temps les lames émoussées! Utilisez pour cela uniquement des lames de rechange MARTOR. Les lames usagées doivent être éliminées de manière appropriée. Elles ne doivent pas se retrouver dans les corbeilles à papier, elles constituent ainsi un risque de blessure considérable. N'entrez jamais de réparation vous-même. Si le couteau présente des signes d'usure, tel qu'un dysfonctionnement au niveau de la technique de sécurité, du changement de lame ou du maniement, il doit être retiré et remplacé. Les modifications ou les transformations du produit ne sont pas autorisées car elles altéreraient la sécurité du produit. **ATTENTION, risque de blessure particulièrement élevé!**

4. Couteau non utilisé : Sécurisez toujours la lame de manière à exclure les blessures par coupure (selon le type du produit). Conservez le couteau en lieu sûr.

5. Instructions d'entretien : Afin de garantir une grande longévité, veillez constamment à la propreté du couteau et préservez-le de la salissure et de l'humidité. **ATTENTION : Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages indirects. Sous réserve de modifications techniques ou d'erreurs ! Ce couteau doit être gardé hors de la portée des enfants !**

E INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Para poder usar su nueva herramienta de corte MARTOR de manera segura y óptima, lea y tenga en cuenta las siguientes instrucciones.

1. Instrucciones generales: Por favor, utilice el producto siempre cuidadosamente y solo para las tareas de corte manuales para las que ha sido creado. Asegúrese de manipular y usar correctamente la herramienta de corte. Como medida de protección adicional recomendamos llevar guantes.

2. Instrucciones de uso especiales para evitar el peligro de heridas: Manipule el producto siempre con la máxima precaución. Antes del primer uso familiarícese con la tecnología de seguridad y el funcionamiento. Revise el perfecto funcionamiento del cuchillo antes de cada uso. Use solo herramientas de corte en perfecto estado, con hojas MARTOR afiladas, limpias e intactas. Asegúrese de que la funcionalidad del cuchillo no esté mermada por el material que vaya a cortar o por suciedad o partículas adheridas en la zona de la hoja. **PRECAUCIÓN: La hoja es afilada y puede producir cortes serios y profundos. Por lo tanto, nunca manipule la hoja.** No coloque la otra mano en la trayectoria del corte de la herramienta de corte y nunca corte en dirección a su cuerpo.

3. Reemplazo de repuestos: Reemplace las hojas desafiladas de inmediato! Use solamente las hojas de recambio MARTOR con este fin. Descarte las hojas de la manera adecuada. No se deben tirar a la papelera ya que podrían ocasionar daños o heridas de consideración. No intente reparar los cuchillos. Si la herramienta de corte presenta alteraciones u otras muestras de desgaste como, por ejemplo, alteraciones funcionales en la técnica de seguridad, en el cambio de hoja o en el manejo, debe retirarse del servicio y sustituirse. La modificación y manipulación de los productos están prohibidas, ya que menoscaban su seguridad. ¡ATENCIÓN, aquí el peligro de sufrir lesiones es especialmente alto!

4. Si no se utiliza: Asegure siempre la hoja de manera que (en función del tipo de producto) no se puedan producir heridas. Guarde la herramienta de seguridad en un lugar seguro.

5. Instrucciones de mantenimiento: Mantenga siempre la herramienta de seguridad limpia y no la exponga a la suciedad y ni la humedad innecesariamente, para así garantizar una vida útil prolongada.

PRECAUCIÓN: No aceptaremos ninguna responsabilidad por daños debidos a cambios técnicos ni errores! Mantenga el cuchillo fuera del alcance de los niños!

NL VEILIGHEIDSIJNSTUJD

Lees voor gebruik altijd de gebruiksaanwijzing en bewaar deze zodat u uw MARTOR mes altijd veilig en optimaal kunt gebruiken.

1. Algemeen gebruiksaanwijzing: Gebruik het produkt uitsluitend en zorgvuldig voor handmatige snijwerkzaamheden en niet voor onjuiste toepassingen. Let hierbij op de correcte handhaving en de juiste toepassing van het mes. Als extra veiligheidsmaatregel raden wij het gebruik van handschoenen aan.

2. Bijzondere gebruiksaanwijzing voor voorkomen van verwondingen: Neem bij het gebruik de grootste voorzichtigheid in acht. Maak uzelf vóór het eerste gebruik vertrouwd met de veiligheidssteektechniek en de werking ervan. Controleer ook voor elk verder gebruik of het mes nog correct werkt. Gebruik uitsluitend onbeschadigde snijgereedschappen met reserve, schone en onbeschildigde MARTOR-mesjes. Zorg er ook voor dat de werking van het mes niet beïnvloed wordt door het te snijden materiaal of door vuil of aanvechtende deeltjes op het mesje. **LET OP: het mesje is scherp en kan ernstige en diepe snijwonden veroorzaken!**

den veroorzaken. Pak daarom nooit het mesje vast! Plaats uw andere hand niet op de snijkant van het mes en snij van uw lichaam af.

3. Onderdelen verwisselen: Verwissel de stomp geworden mesjes op tijd! Gebruik daarvoor uitsluitend MARTOR-reser- vemesjes. Gebruikte mesjes dienen op de juiste wijze te worden verwerkt. Ze horen niet thuis in papierafval of de vuilnis- bak want dan is er grote kans op verwondingen. Voer nooit zelf reparaties uit. Indien het mes ouderdomsverschijnselen of slijtage vertoont, zoals bv. storingen bij de veiligheidstech- niek of bij het gebruik, dient u het mes te vernietigen en te vervangen. Veranderingen of manipulatie van het product zijn niet geoorloofd, daar deze de veiligheid van het produkt beïnvloeden. LET OP, in een dergelijke geval is er grote kans op verwondingen!

4. Overig gebruik van het mes: Het mesje altijd zo opbergen (afhankelijk van het producttype) dat snijl- ofongevallen uitgeslo- ten zijn. Bewaar het mes op een veilige plaats.

5. Onderhoud: Houdt het mes altijd schoon en droog en stel het niet onnodig bloot aan vuil en vocht teneinde een lange levensduur te bevorderen.

LET OP: MARTOR is niet aansprakelijk voor eventuele gevolg- schade. Technische veranderingen en afwijkingen voorbe- houden! Dit mes hoort niet thuis in kinderhanden!

INFORMAZIONI DI SICUREZZA

Leggere le istruzioni e conservarle sempre accuratamente per usare il nuovo utensile di taglio MARTOR in modo sicuro e ottimale.

1. Avvertenze generali per l'uso: utilizzare il prodotto soltanto per tagliare prevalentemente, sempre con cura e non per scopi diversi da quello previsto. Maneggiare e utilizzare l'utensile di taglio in modo corretto. Come ulteriore misura di sicurezza, consigliamo di indossare appositi guanti.

2. Avvertenze particolari per l'uso per evitare di ferirsi: maneggiare il prodotto sempre con la massima cautela. Prima dell'uso, prendere confidenza con il sistema di sicurezza e im- parare come funziona. Prima di ogni nuovo utilizzo, controllare che il coltello funzioni correttamente. Utilizzare solo utensili di taglio in condizioni perfette con la lama MARTOR affilata, pulita e non danneggiata. Assicurarsi anche che il funzionamento del coltello non sia compromesso dal materiale da tagliare o dallo sporco e l'aderenza di particelle nella zona della lama. **ATTEN- ZIONE, la lama è affilata e può causare ferite da taglio neto- voli e profonde. Per questa ragione, non offerrate mai la lama!** Non appoggiare la seconda mano sulla traiettoria di taglio della lama ed effettuare l'operazione di taglio lontano dal corpo.

3. Sostituzione di parti di ricambio: Sostituire tempestiva- mente le lame non affilate! Utilizzate a tale scopo soltanto le lame di ricambio MARTOR. Le lame sostituite devono essere smaltite a regola d'arte. Esse non vanno buttate nella carta straccia, perché diversamente si avrebbe un notevole rischio di ferimenti. Non eseguite mai riparazioni personalmente. Se presenta segni d'usura o altre alterazioni, come per esempio anomalie di funzionamento del sistema di sicurezza, problemi durante la sostituzione della lama o di maneggiabilità, l'utensi- le da taglio deve essere buttato via e sostituito. Non sono per- messe modifiche o manipolazioni del prodotto, perché queste pregiudicano la sicurezza del prodotto stesso. **ATTENZIONE,** qui si ha un rischio di ferimenti particolarmente elevato!

4. Come riporre l'utensile di taglio non in uso: assicurare la lama sempre in modo da escludere ferite da taglio (a seconda del tipo di prodotto). Custodire il prodotto in un luogo sicuro.

5. Manutenzione: tenere l'utensile da taglio sempre pulito e non esporlo inutilmente all'umidità, per garantire una lunga durata di vita.

ATTENZIONE: Non viene assunta nessuna responsabilità per danni conseguenti. Con riserva di modifiche tecniche e salvo errori! Questo coltello non deve finire nelle mani di bambini!

GÜVENLİK UYARISI

MARTOR bıçağınızı güvenli ve verimli bir şekilde kullanmak için, kullanım talimatını iyice okuyunuz ve her zaman güvenli bir yerde muhafaza ediniz.

1. Genel Uygulama Talimatları: Ürünü lütfen sadece manu- el kesim işlemleri için her zaman öznenli bir şekilde kullanınız, başka herhangi bir amaçla kullanmayınız. Burada kesici ucun belirtildiği şekilde ve doğru amaçla kullanılmasına dikkat edi- niz. Ek güvenli önlemleri olarak eldivenlerinizi kullanılmasını tavsiye ederiz.

2. Yaralanmaları Önlemek İçin Özel Uygulama Talimatları: Ürün- leri kullanırken her zaman dikkatli olun. İlk defa kullanmadan önce güvenli sistemini ve işleyişini iyice öğrenin. Her defasinda kullanmadan önce de bıçağı kusursuz işlev bakımından kontrol edin. Bıçakları mükemmel durumdayken ve kesici MARTOR uçları keskin, temiz ve hasarsızken kullanın. Ürünü kullanırken her zaman azami dikkati gösterin. Çalışmaya başlamadan önce emniyet teknolojisini ve nasıl kullanılacağına öğrenin. Ayrıca ke- silecek malzeme nedeniyle ya da kesici uç bölgesinde kirlenme veya parçacık bulunması nedeniyle bıçağın işlevinin olumsuz etkilenmemesine de saglayın. **DIKKAT: Kesici uç çok keskindir, ciddi ve derin yaralanmalara neden olabilir. Bu yüzden kesici uçla asla temas etmeyiniz!** Diğer elvanlı bıçağın kesme yolu üzerine koymayınız ve esas olarak vücudunuzun yanından ke- sim yapınız.

3. Yedek Parça Değişimi: Bıçak yapısını doğru zamanda de- ğiştirmelisiniz. Bunun için yalnızca MARTOR yedek uçları kul- lanınız. Kullanılmış bıçak uçları ucun bir şekilde atılmalıdır. Kullanılmış bıçak uçları, atık kağıt kutularına atılmamalıdır, bu işlem ciddi yaralanmalara sonuçlanabilir. Bıçakları asla ta- mir etmeye çalışmayınız. Kesici alet üzerinde ör. emniyet tek- nolojisinde, uç değişiminde veya kullanım sırasında fonksiyon arızaları gibi yıpranma veya aşınma belirtileri görüldüğünde bunun ayrılmaya ve değiştirilmesi gerekir. Ürün üzerinde ürün emniyetini olumsuz etkileyecek modifikasyon ve değişikliklerin yapılması yasaktır. **DIKKAT:** Burada yaralanma tehlikesi oldukça yüksektir!

4. Kullanılmayan Bıçaklar: Kesici (ürün tipine bağlı olarak) daima kesilme yaralanmaları olusmayacak şekilde emniyete alınır. Ürünü güvenli bir yerde muhafaza ediniz.

5. Temizlikle ilgili bilgiler: Bıçakları, uzun ve güvenli bir kulla- nım ömrü için daima temiz tutunuz ve gereksiz kir ve rutubete maruz bırakmayınız.

ÖNEMLİ: Obalecek kayıplara karşı herhangi bir yükümlülük söz konusu değildir. Teknik değişiklik ya da yanlışlık konusu- dur. Çocukların erişemeyeceği yerlerde bulundurunuz!

WSKAZÓWKI BEZPIECZENSTWA

Przed rozpoczęciem użytkowania noży MARTOR należy przeczytać poniższe wskazówki i ich przestrzegać. Prosimy również o zachowanie tego dokumentu.

1. Wskazówki ogólne dotyczące zastosowania: Produkt należy stosować wyłącznie do manualnych prac związanych z cięciem, z zachowaniem ostrożności i zgodnie z przeznacze- niem. Należy zwrócić uwagę na prawidłową obsługę i wła- ściwe zastosowanie noża. Jako dodatkowy środek ochrony należy zalecać korzystanie z rękawic.

2. Wskazówki specjalne dotyczące zastosowania w celu za- pobiegania urazom: Podczas pracy z produktem należy za- chować najwyższą ostrożność. Przed pierwszym użyciem należy zapoznać się z mechanizmem bezpieczeństwa i spo- sobem jego działania. Przed każdym kolejnym użyciem należy sprawdzić nóż pod względem prawidłowego działania. Należy używać wyłącznie bezawaryjnych narzędzi tnących z ostrymi, czystymi i nieuszkodzonymi ostrzami MARTOR. Należy upew- nić się również, że na działaniu noża nie ma wpływu cięty materiał ani zanieczyszczenia lub osadzone cząstki ziarna w obszarze ostrza. **UWAGA: ostrze jest ostrye i może być przy- czyną niebezpiecznych i głębokich ran ciętych. Z tego powo- du nigdy nie należy chwycić ostrza!** Nie należy umieszczać drugiej ręki na drodze cięcia noża i zasadniczo należy ciąć w obszarze poza ciałem.

3. Wymiana części zamiennych stepione ostrza należy natychmiast wymienić! Wymiana części zamiennych stepione ostrza należy natychmiast wymienić! W tym celu należy stosować wyłącznie ostrza wymienne! Zużyte ostrza należy oddać do utylizacji. Zużytych ostrzy nie należy wyrzucać do zwy- kłych odpadów gdyż mogłyby być przyczyną niebezpiecznych urazów. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek napraw we własnym zakresie. Jeżeli stan noża wskazuje na jego zu- życie objawiające się np. mechanizmie zabezpieczającym, problemami przy wymianie ostrza lub w użytkowaniu, nóż taki musi zostać wycofany z użyciu i zastąpiony nowym. Za- brania się przeprowadzania jakichkolwiek zmian technicznych lub manipulacji przy produkcie gdyż obniżają one jego bez- pieczeństwo. **UWAGA:** w takim przypadku istnieje szczególnie wysokie ryzyko urazu.

4. Przechowywanie noża: Ostrze należy zabezpieczyć w taki sposób (w zależności od typu produktu) aby wykluczyć możli- wość skaleczenia się. Nóż należy przechowywać w bezpiecz- nym miejscu.

5. Wskazówki pielęgnacyjne: W celu zapewnienia długiej ży- wotności noż należy regularnie czyścić i chronić przed brudem i wilgocią.

UWAGA: Nie przejmujemy odpowiedzialności za ewentualne szkody. Należy zapewnić aby nóż ten nie trafił w ręce dziecka!

BIZTONSÁGI AJÁNLÁS

Kérjük, olvassa el gondosan ezt az útmutatót, és tartsa el- érhető helyen annak érdekében, hogy a MARTOR kesikekét biztonságosan és a lehető legnagyobb hatékonysággal hasz- nálhassa.

1. Általános használati útmutató: Kérjük, használja a termé- ket óvatosan és csak azokra a manuális vágási műveletekre, amelyekre alkalmaszható. Kérjük, fordítón kellő figyelmet a helyes használatra és a megfelelő kezelésre. További óvintézkedéseket javasoljuk, hogy viseljen kesztyűt.

2. Különböz használati útmutatók a sérülésveszély elkerü- léséhez: A termék használatá közben legyen mindig nagyon elővigyázatos. Az első használat előtt ismerkedjen meg a biz- tonságtechnikai funkcióval és annak működésével. Minden to- vábbi használat előtt is ellenőrizze, hogy a kés kifogástalanul működik-e. Csak kifogástalan állapotban lévő vágóéleszközöket használjon, és figyeljen arra, hogy a MARTOR-penge ép, tiszta és éles legyen. Bizonyosodjon meg arról is, hogy a vágandó anyag, ill. a penge környékének szennyeződése vagy a rá- tapadt szennyező részecskék nem befolyásolják-e hátrányo- san a kés működését. **FIGYELEM! A pengék nagyon élesek és mély vágási sérüléseket okozhatnak! Vigyázzon, hogy soha ne érintse a penge élét!** Ne tegye a másik kezét a kés vágási útjába, és normál esetben a teste mellett is legyen.

3. Alkatrészek cseréje: Cserélje ki időben az éleltelenné vált pengéket! Csak MARTOR-cserépengéket használjon! Kezelje a használt pengéket kellő gondnal. Soha ne dobja azokat a sze- metkosárba, mert komoly sérülésveszélyt jelentenek. Soha ne próbálja a meghibásodott kesikek javítását. Ha a vágószere- számon az öregedés vagy az elhasználódás más jelei mutat- koznak, pl. a biztonsági technológiát, a pengecserét vagy a kezelését érintő működési zavarok, selejtezze és cserélje le. A termék bármilyen átalakítása, vagy manipулация tilos, mi- vel ezek a termék biztonságos működését befolyásolhatják. **FIGYELEM:** Ebben az esetben rendkívül megnő a balesetvesz- ség!

4. Használaton kívüli helyzet: Biztonsága sérülést ny okozon (a termék típusától függően), hogy vágási pengéjét ne okoz- hasson. Tárolja a kést biztonságos helyen.

5. Karbantartás: Tartsa a kést mindig tisztán, és óvja a szeny- nyezédestől és a párasodástól, hogy a hosszú élettartam biz- tonságát legyen.

FIGYELEM: Az esetleges technikai átalakítások vagy hibás használat miatt bekövetkező károkért felelősséget nem vállalunk! A kést tartsa távol a gyermekektől!

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Bezpečnostní upozornění. Prosím pročtete si tyto uživatelské instrukce pro správné a bezpečné používání Vašeho nového nože MARTOR. Tiskněte instrukce uchovejte na bezpečném, dobře přístupném místě.

1. Všeobecné instrukce pro používání: Výrobek používejte s opatrností výhradně na manuální řezání, nikdy ne k jiným účelům. S nožem manipulujte vždy správně a výhradně k zamýšlenému účelu. Jako přídatné ochranné opatření doporuču- jeme nosit rukavice.

2. Speciální instrukce pro zamezení rizik úrazů: Při manipu- laci s produktem buďte vždy maximálně obezřetní. Před prv- ním použitím se dobře seznáme s bezpečnostní technikou a způsobem jejího fungování. Před každým dalším použitím zkontrolujte, zda je nůž v bezvadném stavu a řádné funkci- ni. Používejte pouze řezací nástroje, které jsou v perfektním stavu a mají ostré, čisté a nepoškozené čepele MARTOR. Ujistěte se, že bezpečnost nože nebude snížena bezpečným materiálem, resp. znečištěním nebo uplíváním částecek v oblasti čepele. **UPOZORNĚNÍ: Čepel je ostrá a může způsobit vážné, hluboké poranění. Nedotýkejte se ostrí čepele!** Druhou ruku nepoklá- dejte na místo, kde chcete řezat a zásadně řezajte mimo své tělo.

3. Výměna náhradních částí: Čepele, které se ztupily včas vyměňte! K tomuto účelu používejte pouze náhradní čepele MARTOR. Staré čepele zlikvidujte vhodným způsobem. Ne- vyhazujte je do koše na papír - z důvodu nebezpečí úrazu. Ni- kdy sami neprovádějte opravy. Pokud nůž při výměně nebo vysunutí čepele vykazuje známky stárnutí, opotřebení nebo funkční problémy bezpečnostní techniky, problémy při výměně čepele nebo při manipulaci, musí být vyřazen a vy- měněn za nový. Žádné úpravy ani změny výrobku nejsou povolené, měly by vliv na bezpečnost produktu. **UPOZORNĚNÍ:** Velké riziko zranění!

4. Nepoužívání-li nůž: Čepel vždy zajistěte takovým způso- bem (v závislosti na typu výrobku), aby bylo zabráněno mož- ným poraněním. Nůž skladujte na bezpečném místě.

5. Instrukce k údržbě: Pro delší životnost udržujte nůž vždy čistý a nevystavujte jej zbytečné vlhkosti.

UPOZORNĚNÍ: Neneseme žádnou odpovědnost za následné škody zapříčiněné technickými změnami a chybami používá- ní. Tento nůž nepatří do rukou dětí!

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Bezpečnostní upozornění. Prosím pročtete si tyto uživatelské instrukce pro správné a bezpečné používání Vašeho nového nože MARTOR. Tiskněte instrukce uchovejte na bezpečném, dobře přístupném místě.

1. Všeobecné instrukce pro používání: Výrobek používejte s opatrností výhradně na manuální řezání, nikdy ne k jiným účelům. S nožem manipulujte vždy správně a výhradně k zamýšlenému účelu. Jako přídatné ochranné opatření doporuču- jeme nosit rukavice.

2. Speciální instrukce pro zamezení rizik úrazů: Při manipu- laci s produktem buďte vždy maximálně obezřetní. Před prv- ním použitím se dobře seznáme s bezpečnostní technikou a způsobem jejího fungování. Před každým dalším použitím zkontrolujte, zda je nůž v bezvadném stavu a řádné funkci- ni. Používejte pouze řezací nástroje, které jsou v perfektním stavu a mají ostré, čisté a nepoškozené čepele MARTOR. Ujistěte se, že bezpečnost nože nebude snížena bezpečným materiálem, resp. znečištěním nebo uplíváním částecek v oblasti čepele. **UPOZORNĚNÍ: Čepel je ostrá a může způsobit vážné, hluboké poranění. Nedotýkejte se ostrí čepele!** Druhou ruku nepoklá- dejte na místo, kde chcete řezat a zásadně řezajte mimo své tělo.

3. Výměna náhradních částí: Čepele, které se ztupily včas vyměňte! K tomuto účelu používejte pouze náhradní čepele MARTOR. Staré čepele zlikvidujte vhodným způsobem. Ne- vyhazujte je do koše na papír - z důvodu nebezpečí úrazu. Ni- kdy sami neprovádějte opravy. Pokud nůž při výměně nebo vysunutí čepele vykazuje známky stárnutí, opotřebení nebo funkční problémy bezpečnostní techniky, problémy při výměně čepele nebo při manipulaci, musí být vyřazen a vy- měněn za nový. Žádné úpravy ani změny výrobku nejsou povolené, měly by vliv na bezpečnost produktu. **UPOZORNĚNÍ:** Velké riziko zranění!

4. Nepoužívání-li nůž: Čepel vždy zajistěte takovým způso- bem (v závislosti na typu výrobku), aby bylo zabráněno mož- ným poraněním. Nůž skladujte na bezpečném místě.

5. Instrukce k údržbě: Pro delší životnost udržujte nůž vždy čistý a nevystavujte jej zbytečné vlhkosti.

UPOZORNĚNÍ: Neneseme žádnou odpovědnost za následné škody zapříčiněné technickými změnami a chybami používá- ní. Tento nůž nepatří do rukou dětí!

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs anvisningarna och förvara dem alltid så att du kan använda ditt nya skärverktyg från MARTOR på ett säkert och optimalt sätt.

1. Allmänna anvisningar vid användning: Använd endast produkten för manuellt skärbete, alltid försiktigt och inte för ett ekke-avsett syfte. Var uppmärksam på korrekt hantering och användning av skärverktyget. Som en extra skyddsåtgärd rekommenderar vi att du bär skyddshandskar.

2. Speciella anvisningar för att undvika skador: Var alltid mycket försiktig när du hanterar produkten. Bekanta dig med säkerhetstekniken och hur produkten fungerar innan du använder den för första gången. Kontrollera kniven för att säkerställa att den fungerar korrekt innan varje användning. Använd endast feilfria skärverktyg med ett vasst, rent och oskadat blad från MARTOR. Se också till att knivens funk- tion inte påverkas av materialet som skärs, av smuts eller på grund av partiklar som fastnat runt bladet.

Var uppmärksam på att bladet är vasst och kan orsaka allvar- ligen och djupa skärsår. Rör därför aldrig bladet! Placera inte din andra hand i knivens skärbara och skär alltid bort från kroppen.

3. Byte av delar: Byt ut blad som blivit löva i god tid! Använd endast ersättningsblad från MARTOR. Använda blad som ersatts måste kasseras på rätt sätt. De hör inte hemma i pap- persavfallet, eftersom det finns en stor risk för skador. Genom- för alltid reparationer själv. Om skärverktyget visar tecken på åldrande eller annat slitage, som t.ex. om säkerhetsfunktionen inte fungerar, vid knivbyte eller vid hantering, måste bladet av- lägsnas och bytas ut. Ändring eller modifiering av produkten är inte tillåtet eftersom detta kan äventyra produktssäkerheten. Var försiktig, risken för skador är mycket stor!

4. När skärverktyget inte används: Läs alltid bladet på ett så- dant sätt (beroende på typ av produkt) att skärsår förhindras. Förvara produkten på en säker plats.

5. Rengöringsanvisningar: Håll alltid skärverktyget rent och utsatt det inte för onödigt smuts och fukt för att säkerställa en lång livslängd.

Fara: Vi tar inget ansvar för följdsador. Förbehåll för teknis- ka ändringar och fel! Denna produkt ska hållas utom räckhåll för barn!

TURVAOHJEET

Lue ohjeet ja säilytä niitä aina varmassa paikassa uuden MAR- TOR-leikkuutyökalusi turvallisen ja optimaalisen käytön takaa- miseksi.

1. Yleiset käyttöä koskevat ohjeet: Käytä tuotetta vain käsin tehtäviin leikkauksiin, aina varoen, eikä tavalla, johon sitä ei ole tarkoitettu. Varmista leikkuutyökalun asianmukainen käsittely ja oikea käyttö. Suosittelemme käyttämään suojaka- sineitä lisävarustaimenpiteenä.

2. Erityisiä käyttöä koskevia ohjeita loukkaantumista varten välttämiseksi: Noudata aina suuria varovaisuutta tuoteta käsitellessäsi. Tutustu turvatekniikkaan ja sen toimintaan ennen ensimmäistä käyttöä. Tarkasta veitsen moitteeton toiminta myös ennen jokaista myöhemää käyttöä. Käytä ai- noastaan moitteettomassa kunnossa olevia leikkuutyökaluja, joissa on terävä, puhdas ja vahoittomaton MARTOR-terä. Varmista myös, että leikattava materiaali tai terän alueella tarttunut lika tai hiukkaset eivät häiritä terän toimintatapaa.

Huomio, terä on terävä ja voi aiheuttaa huomattavia ja syviä villohaavoja. Älä siis milloinkaan kosketa terää! Älä aseta toista kättäsi terän leikkauksireiälle ja leikkaa aina kehoasi ohi.

3. Varoosien vaihto: Vaihda tylsynneet terät hyvissä ajoin! Käytä tähän ainoastaan MARTOR-varateriä. Vaihdetut terät on hä- vitettävä asianmukaisesti. Niitä ei saa hävittää paperijätteen mukana, koska tällöin on olemassa huomattava loukkaantu- misvaara. Älä koskaan suorita korjauksia itse. Jos leikkuutyö- kalussa ilmenee vanhenemisen merkkejä tai muita kulumisen merkkejä, kuten toimintahäiriöitä turvatekniikassa, terä vaih- dettaessa tai käsitelyssä, se on poistettava käytöstä ja vaih- dettava. Tuotteen muuttaminen tai manipulointi ei ole sallittua, koska seurauksena olisi tuoteturvallisuuden heikkeneminen. Huomio, tähän liittyy erityisen suuri loukkaantumisvaara!

4. Kun leikkuutyökalua ei käytetä: Varmista terä aina siten (tuotetyypistä riippuen), että viiltohaavojen mahdollisuus on poissuljettuna. Säilytä tuotetta varmassa paikassa.

5. Hoito-ohjeet: Pidä leikkuutyökalu aina puhtaana äläkä al- tista sitä tarpeettomasti lialle ja kosteudelle pitkän käyttöiän takaimiseksi.

Huomio: Emme vastaa mahdollisista vällisistä vahingoista. Oikeus tekniisiin muutoksiin sekä mahdollisiin virheisiin pidä- tetään! Tuote ei kuulu lasten käsiin

SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Les bruksanvisningen og oppbevar den alltid slik at du kan bruke det nye MARTOR-skjæreverktøyet på en trygg og opti- mal måte.

1. Generelle bruksinstruksjoner: Bruk produktet kun til ma- nuelt skjærearbeid. Vær alltid forsiktig og ikke bruk produktet på en måte som ikke er beregnet til det beregnede formålet. Pass derfor på at du håndterer og bruker skjæreverktøyet på en riktig måte. Som et ekstra beskyttelsestiltak anbefaler vi å bruke hansker.

2. Spesielle instruksjoner for bruk for å unngå fare for per- sonskader: Vær alltid ekstremt forsiktig når du håndterer produk- tet. Før du bruker det første gang, må du gjøre deg kjent med sikkerhetsteknologien og hvordan den fungerer. Før du bruker det på nytt, må du også kontrollere kniven for å sikre at den fungerer som den skal. Bruk kun feilfrie skjæreverktøy med et skarpt, rent og uskadet MARTOR-blad. Pass også på at knivens funksjon ikke påvirkes av materialet som skjæres eller av smuss eller partikler som er festet på bladet. **OBS! Bladet er skarpt og kan forårsake betydelige og dype kutt. Grip derfor aldri i bladet!** Ikke plasser den andre hånden i knivens skjære- bane og skjær alltid forbi kroppen.

3. Bytte av reservedeler: Bytt ut blader som er blitt sløve i god tid! Bruk kun reserveblader fra MARTOR. Utskiftede blader må avfallsbehandles på riktig måte. De hører ikke hjemme i papiravfallet, da de utgjør en betydelig fare for personska- der. Ikke utfør reparasjoner selv. Hvis skjæreverktøyet viser tegn på aldring eller annen slitasje, f.eks ved en funksjons- feil i sikkerhetsteknologien, ved skifte av bladet eller under håndtering, må det fjernes og skiftes ut. Endringer eller ma- nipulasjoner av produktet er ikke tillatt, da dette vil sette pro- duktsikkerheten i fare. OBS! her er risikoen for personskader spesielt høy!

4. Når skjæreverktøyet ikke er i bruk: Fest alltid bladet på en slik måte (avhengig av produkttype) at kuttskader kan uteluk- kes. Oppbevar produktet på et trygt sted.

5. Pleieanvisninger: Hold alltid skjæreverktøyet rent og ikke utsatt det for unødvendig smuss og fuktighet for å sikre en lang levetid.

OBS! Vi påtar oss ikke noe ansvar for følgeskader. Det tas forbehold om tekniske endringer og feil! Hold produktet utill- gjengelig for barn!

SIKKERHEDSANVISNINGER

Læs vejledningen og opbevar den sikkert, så du kan anvende dit nye MARTOR-skæreværktøj sikkert og optimalt.

1. Generelle anvisninger vedrørende brugen: Anvend kun produktet til manuelt skærearbejde og altid omhyggeligt og kun til det tilgængelige formål. Sørg for altid håndtering og korrekt brug af skæreværktøjet. Som ekstra beskyttelsesfor- anstaltning anbefaler vi, at der bæres handsker.

2. Særlige anvisninger til forebyggelse af risici for kvæstelser: Vær altid yderst forsigtig, når du håndterer produktet. Bliv for- trolig med sikkerhedsteknikken og funktionsmåden før første brug. Kontrollér altid kniven for upåklagelig funktion, inden den anvendes. Anvend kun skæreværktøjer i perfekt stand med et skarpt, rent og ubeskadiget MARTOR-blad. Kontrol- lér også, at knivens funktion ikke påvirkes af materialet, der skal skæres, eller snavs eller fastsiddende partikler i bladets område. **OBS: Bladet er skarpt og kan forårsage alvorlige og dybe snitsår. Tag derfor aldrig fat om bladet!** Anbring ikke den anden hånd i knivens skærebane, og skær altid udskiftes ret- tidigt! Anvend bladet udelukkende reservebladene fra MARTOR. De udskiftede blader skal bortskaffes på korrekt vis. De må ikke bortskaffes med papiraffaldet, da det ville medføre en bety- delig risiko for kvæstelser. Udfør aldrig selv reparationer. Hvis skæreværktøjet udviser tegn på ældning eller slitage, f.eks. funktionsfejl på sikkerhedsteknikken, ved udskifning af bla- det eller under håndteringen, skal det kasseres og udskiftes. /Endringer eller manipulationer af produktet er ikke tilladt, da dette ville forringe produktsikkerheden. OBS: Her er risikoen for kvæstelser særligt høj!

4. Når skæreværktøjet ikke anvendes: Foretag altid sikring af bladet på en sådan måde (afhængig af produkttypen), at risikoen for snitsår er udelukket. Opbevar produktet på et sikkert sted.

5. Vedligeholdelsesanvisninger: For at sikre en lang levetid skal skæreværktøjet altid holdes rent, og det må ikke udsæt- tes for snavs eller fugt i et uønsket omfang.

OBS: Vi påtager os intet ansvar for følgeskader. Med forbe- hold for tekniske ændringer og fejl! Dette produkt skal holdes på afstand af børn!

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Por favor, leia as instruções e mantenha-as sempre bem, para que você possa usar sua nova ferramenta de corte MARTOR de maneira segura e otimizada.

1. Instruções gerais de uso: Por favor, use este Produto ape- nas para trabalhos de corte, sempre com cuidado e não de maneira inadequada. Preste atenção ao manuseio correto e ao uso correto da ferramenta de corte. Como medida de pro- teção adicional, recomendamos o uso de luvas.

2. Instruções especiais de utilização para evitar o risco de fe- rimentos: manuseie o produto sempre com o máximo cuida- do. Antes de utilizá-lo pela primeira vez, familiarize-se com a tecnologia de segurança e o seu modo de funcionamento. Verifique se o cortador está funcionando perfeitamente também antes de cada utilização posterior. Utilize apenas ferramentas de corte em perfeitas condições, com lâmina da MARTOR afiada, limpa e intacta. Certifique-se também de que o funcionamento do cortador não seja comprometido pelo material a ser cortado ou por sujeira ou aderência de parti- culas na área da lâmina. Atenção, a lâmina é afiada e pode provocar cortes graves e profundos. Portanto, nunca toque na lâmina! Não coloque a outra mão no percurso de corte do cortador e sempre corte no sentido contrário ao do corpo.

3. Troca de peças de reposição: Substitua as lâminas rombas com o tempo! Use apenas as lâminas da MARTOR para este fim. Descarte as lâminas usadas adequadamente. Não devem ser descartadas no lixo de papel, pois há um risco considerá- vel de ferimentos. Nunca realize reparos por conta própria. Se a ferramenta de corte mostrar sinais de envelhecimento e outras de desgaste, como por exemplo : alterações funcionais no sistema de segurança, mau funcionamento na substitui- ção da lâmina ou no manuseamento da mesma, deve ser reti- rado e substituído. Alterações ou manipulações dos produtos não são permitidas, pois afeta a segurança do produto. **ATEN- ÇÃO,**aqui o risco de ferimentos é particularmente alto!

4. Não use a ferramenta de corte: Prenda sempre a lâmina de tal maneira (em função do tipo de produto) para que os cortes sejam excluídos. Armazene o produto em um local seguro.

5. Instruções de manutenção: Segure sempre na ferramenta de corte, limpe e não a exponha a humidade desnecessaria- mente para garantir uma vida útil longa.

ATENÇÃO: Nenhuma responsabilidade é aceita por danos con- sequentes. Sujeito a alterações e erros técnicos. Mantenha a ferramenta de corte fora do alcance das crianças!

安全に関する注意事項

新しい説明書をよくお読みになり、常に安全な場所に保管してください。

1. 一般的な使用上の注意事項：本製品は手動でのカッティング作業にのみ使用し、常に慎重に使用し、意図された目的以外には使用しないでください。カッティング工具が正しく取り扱われ、使用されていることを確認してください。さらなる保護対策として手袋の着用を推奨します。

2. 負傷の危険を避けるための特別な使用上の注意：製品の取り扱いには、常に細心の注意を払ってください。初めて使用する前に、安全技術およびその仕組みについてよく理解しておく必要があります。また、毎回使用する前にナイフが正しく機能していることを確認してください。カッティング工具は、鋭く、清潔で、損傷のないMARTORの刃を備えた状態でのみを使用してください。また、カッティングする材料または刃の部分に付着した汚れや粒子によって、ナイフの機能が損なわれないようにしてください。注意、刃は鋭利なため、重大な深いカッティングの負傷を引き起こす可能性があります。そのため、刃には絶対に触れず、刃は常に安全に取り扱ってください。刃の手はナイフのカッティング経路上には置かず、常に身体を通り過ぎるようにカッティングします。

3. スーパーターンの交換：切れ味が悪くなった刃は、早めに交換してくださ。必ずMARTORの交換用を使用してください。交換した刃は適切に廃棄してください。刃は紙くずなどに混ぜて捨てないでください。負傷をする危険性が高まります。ご自身の修理は絶対に行わないでください。例えば安全技術、刃の交換、または取扱いの不具合など、カッティング工具が老化やその他の摩耗の兆候を示している場合は、廃棄して交換する必要があります。製品の安全性を損なう恐れがあるため、製品を改造したり、手を加えたりしないでください。注意、これにより製品に負傷の危険性が高くなります。

4. カッティング工具を使用しない場合：カッティングの負傷を防止するために、刃は常に安全に取り扱ってください（製品の種類に応じて）。製品は安全な場所に保管してください。

5. お手入れ方法：長くお使いいただくために、カッティング工具は常に清潔に保ち、不必要に汚れおよび湿気さらさないでください。注意：当社は、結果的損傷については一切の責任を負いません。仕様は予告なく変更の可能性があります。刃の脱離は訂正します。本製品は子供には使用させないでください。